

Просвиркина И.И., Яхно М.Д.
Оренбургский государственный университет
E-mail: prosvirkina.irina@yandex.ru

МЕТОДИКА РАБОТЫ С СОВРЕМЕННЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ТЕКСТОМ НА ЗАНЯТИЯХ С ИНОСТРАНЦАМИ

В данной статье авторы рассуждают о значимости дидактического материала, в частности текста, на занятиях обучения чтению с иностранными студентами. Немаловажно, что в статье предпринята попытка определения критериев «полезности» и значимости того или иного текста, способного выступать в роли дидактического материала. На основе выдвинутых критериев авторы приходят к выводу, что на занятиях с иностранцами необходимо вводить в качестве дидактического материала современный политический текст (на примере текстов из еженедельной газеты «Аргументы и факты»). На основе анализа политических текстов авторами предложена методика работы на занятиях по чтению с иноязычными студентами, которая рассчитана на учащихся, достигших базового сертификационного уровня (ТБУ), первого сертификационного уровня (ТРКИ-1) и выше.

В статье же предлагается методика работы с политическими текстами при обучении изучающему чтению. Идея методики заключается в поэтапном анализе: во-первых, в системе вопросов, выявляющих понимание ключевых положений текста; высняющих смысл по абзацам и подводящему учащихся к определению главной мысли текста; во-вторых, в обогащении речи учащихся с опорой на смысловые связи слова в каждом определённом контексте. Методика рассчитана на применение среди иноязычно говорящих учащихся, достигших базового сертификационного уровня (ТБУ), первого сертификационного уровня (ТРКИ-1) и выше. Авторы считают, что разработанная методика предтекстовой работы на занятиях по чтению позволит расширить лингвокультурологические знания учащихся, повысить степень владения русским языком.

Ключевые слова: методика русского как иностранного, обучения чтению иностранных учащихся, критерии отбора дидактического материала, методика работы с современным политическим текстом.

Преподаватель русского языка как иностранного постоянно находится в поиске новых, актуальных текстовых материалов, которые сделают занятие интересным и полезным, введут обучаемого в коммуникативное пространство изучаемого языка [5]. Подходы к отбору и организации дидактического материала подробно проанализированы Е.И. Пассовым [3], Г.А. Китайгородской [2], А.Д. Дейкиной [2], Т.М. Пахновой [4] и другими учёными, а мы, приступая к поиску дидактического материала считаем, что необходимо обозначить критерии «полезности» и значимости того или иного текста в лингвокультурологическом, воспитательном аспекте. Мы считаем, что во-первых, такой текст должен отражать различные типы языковых состояний русского языка; во-вторых, текст должен отражать культурное пространство русского языка; в-третьих, текст, используемый в качестве дидактического материала, должен быть эстетичен и тематически актуален; в-четвёртых, он должен воспитывать интерес и положительное отношение к культуре страны изучаемого языка.

Для современной России характерна активизация общественно-политической жизни, всё

больше людей занимают активную гражданскую позицию, проявляют интерес к изменениям на «политической арене». Такая ситуация приводит к появлению на страницах СМИ большого количества общественно-политических комментариев, предметом обсуждения в которых становятся общественно значимые события в жизни российского общества (выборы президента, утверждение нового закона и т. п.). Таким образом, политические тексты несут в себе современное отражение культурной, экономической, языковой ситуации на ментальном уровне, следовательно, политические тексты могут стать уникальным дидактическим материалом для преподавателя РКИ. Нами выбраны тексты, опубликованные в номерах российской еженедельной общественно-политической газеты «Аргументы и факты» («АиФ»). Текстовые материалы мы отбирали с официального онлайн-сайта газеты, потому что на сайтах статьи публикуются без сокращения материала, а также возможна работа с различными видами блогов, которые тоже можно отнести к политическому тексту.

Объективной причиной такого выбора явилось число тиража еженедельного периодического издания России: «Аргументы и факты»

занимает лидирующее место по объему тиража (свыше 2997800 экземпляров) и издаётся не только в России, но и в Японии, Таиланде, США, во всех странах Европы.

На основе этих текстов мы разработали методику работы с политическими текстами на занятиях по чтению с иноязычными студентами.

Мы предлагаем в процессе анализа систему упражнений, которая учитывает психологические особенности восприятия и переработки текста в процессе обучения *изучающему* чтению. Дело в том, что понимание отдельных слов и словосочетаний – это лишь вспомогательные операции, при помощи которых реципиент приходит к пониманию смысла целых высказываний, а затем и к осмыслению содержания целого текста. Следовательно, предтекстовые задания не обязательно должны начинаться с перевода незнакомых слов и словосочетаний, как предлагает большинство пособий. Реальный процесс понимания текста начинается с механизма прогнозирования, то есть с выдвижения гипотез об общем содержании текста, только потом происходит переход к более низким уровням: распознавание букв или звуков, восприятие контекстуальных значений слов и контекстуальных значений целых предложений, таким образом, начинается процесс осмысления. Осмысление – это важнейший механизм речевой деятельности, реализующийся через операции сравнения, сопоставления, обобщения, классификации.

Механизм осмысления позволяет провести анализ языкового оформления и структуры текста. В связи с этим на предтекстовом этапе важную роль играют упражнения на прогнозирование содержания читаемого текста. Эта иерархичность восприятия текста обязательно должна учитываться при составлении заданий к тексту.

Учитывая всё вышесказанное мы предлагаем для подготовки к изучающему чтению анализ текста строить следующим образом:

1. Анализ заголовка.
2. Чтение текста.
3. Анализ текста:

а) вопросы, выявляющие понимание ключевых положений текста;

б) вопросы, по первому абзацу, по второму и т. д.;

г) определение главной мысли текста.

Параллельно проводится словарная работа, слов, словосочетаний, в процессе которой обогащается речь учащихся контекстуальными языковыми единицами [2].

4. Повторное чтение текста.

В качестве примера приведем фрагмент урока чтения по тексту «Свобода творчества. Основы культурной политики утверждены в России».

Начинаем с анализа заголовка, для чего предлагаем следующие задания: 1) Прочитайте заголовок текста. 2) Объясните, что значит для вас «свобода творчества»? 3) Что такое «культурная политика», в чем особенность такой политики? («Свобода творчества» заключается в отсутствии определенных рамок для художников, писателей, деятелей культуры, также подразумевает под собой отход от общепринятых правил. Культурная политика рассматривает духовную сторону общества, уровень грамотности и образованности населения, а также занимается вопросами искусства).

Затем учащимся предлагается прочитать текст:

«Президент Владимир Путин на заседании Госсовета по культуре и искусству утвердил основы государственной культурной политики. Документ имеет стратегическое значение, поскольку определяет главные понятия и формулирует приоритеты власти по отношению к сфере культуры.

«На первый план выходят процессы просвещения граждан, особенно детей и молодёжи. Повышенное внимание уделяется их духовному, творческому развитию, воспитанию патриотизма, а также созданию на всей территории России качественной культурной среды, доступных культурных благ, равных условий для творческой деятельности», – объяснил Путин. В сфере действия государственной культурной политики, помимо прочего, оказались процессы формирования информационного пространства страны, а также межнациональные отношения и расширение «русского мира».

При этом, по мнению главы государства, власти не должны мешать свободе творчества деятелей культуры. «Никто, никакая власть не имеет права диктовать художнику, писателю, режиссёру, собственно говоря, любому челове-

ку свою волю и представление о том, что и как должны делать творчески одарённые люди», – сказал Путин, отметив, что свобода творчества является необходимым условием для развития культуры наряду с верностью историческим традициям.

На заседании Госсовета Путин призвал развивать научно-исследовательскую работу в сфере культуры и отметил, что Россия ни в коем случае не должна оказаться в изоляции. «Нам нужно не забывать, а расширять своё культурное влияние в мире. И нельзя замыкаться в себе. Не забывать о том, что мы сделали для мировой культуры, и понимать, что мы ещё можем сделать, а значит, и укреплять влияние России как мировой державы», – подчеркнул президент» [13].

Затем предлагаются вопросы для анализа:

1. Кто утвердил основы государственной культурной политики? (Президент РФ В.В. Путин. Занимал пост Президента: первый срок с 2000 по 2008 год и второй срок с 2012 года. До 2000-х был директором Федеральной службы безопасности РФ (Рисунок – портрет В.В. Путина).

2. На заседании какого органа были приняты основы государственной культурной политики? (На заседании Госсовета по вопросам культуры и искусства. Госсовет (государственный совет РФ) является совещательным (вспомогательный) орган при Президенте России. Госсовет рассматривает актуальные проблемы страны, общества: культура, образование, и т. д. Этот орган был создан в 2000 году.

3. Обратите внимание на первый абзац текста. Почему документы основ государственной культурной политики имеет «стратегическое значение». (Потому что документ определяет главные понятия культурной политики и формулирует приоритетные отношения власти к сфере культуры).

4. Определите значение сочетания слов «на первый план». Прямым или переносным оно является? Почему? (Переносным. Потому что употреблено не в прямом значении физической близости, а в значении важности, первоочередности).

5. Что такое «качественная культурная среда»? (Это важное пространство жизнедеятельности народа, в котором протекает процесс

формирования личности, ее развитие и саморазвитие во взаимодействии с другими людьми, предметными факторами и культурными ценностями. Это сложная структура общественных, материальных и духовных условий, в которых формируется личность. Культурная среда является совокупность всех достижений народа в целом. Значение слова «качественная» определяется через такие слова как: удобная, доступная, комфортная, развивающаяся, богатая, а также с понятием «качество жизни»).

6. Что оказывается в сфере действия государственной культурной политики? (Процессы просвещения граждан, формирование информационного пространства страны, межнациональные отношения и расширение «русского мира»).

7. Как вы понимаете значение словосочетания «информационное пространство»? (Информационное пространство – совокупность информационных систем, которые обеспечивают информационное взаимодействие всех организаций и граждан, а также удовлетворяют их информационные потребности. Информационное пространство понимается как противопоставление предметному, материальному пространству.

Каждая страна имеет свое информационное пространство, которое выступает как средство взаимодействия государств в общественно-политическом плане).

8. Какое значение в тексте имеет словосочетание «русский мир»? («Русский мир» – это, прежде всего, формирование совокупности ценностей и традиций русской культуры. «Русский мир» имеет более широкое значение: несмотря на многонациональность страны, различия культур людей, проживающих на территории РФ, целью является формирование общей культуры, которую можно назвать одним словом «русская», так как мы живем в России).

9. Приведите примеры близких слов по значению словосочетанию «глава государства». (Президент, монарх, руководитель страны, вождь).

10. Как вы понимаете сочетание «оказаться в изоляции»? (Это значит быть отделенным от окружающего мира, не иметь возможность принимать участие в общественной жизни).

11. Что нужно делать, чтобы не оказаться в культурной изоляции? (Нужно расширять

культурное влияние в мире, нельзя замыкаться в себе, укреплять влияние России).

12. Что означает словосочетание «мировая держава»? (Мировая держава – это та страна, которая оказывает огромное влияние на политические, экономические, а в нашем тексте и культурные процессы в мире).

13. Обратите внимание на третий абзац текста. Прочитайте его еще раз. Перечислите фразы, слова в абзаце, которые имеют ключевой смысл. (Не должны мешать свободе творчества, власть не имеет права диктовать, диктовать представления, свобода творчества – условие развития культуры, верность традициям).

14. Определите основную мысль текста? (Условие развития культуры страны – свобода творчества писателей, художников, режиссера. Они должны говорить, писать о том, что считают нужным. Никто не может им указать на то, что и как делать, даже власть страны. Именно такая свобода творчества сможет укрепить позицию России на мировой арене).

В ходе анализа текста обогащается словарь учащихся словосочетаниями: свобода творчества, культурная политика, стратегическое значение и т. д. В связи с тем, что тексты, предложенные иностранным учащимся, являются элементом политической культуры народа, в процессе его анализа и последующего чтения необходимо научить учащегося наблюдать, какие языковые средства текста позволяют читателю понять мысли автора, отношение автора. В результате – повторное чтение текста уже осознанное.

Конечно, анализируя текст, необходимо соблюдать важнейший принцип анализа политического текста – исследование каждого конкретного текста должно вестись с учетом политической ситуации, в которой он создан,

с учетом его соотношения с другими текстами, целевых установок, специфики восприятия этого текста различными людьми, а также той роли, которую этот текст может играть в системе политической жизни страны и в становлении лингвострановедческой системы знаний. Обучение чтению политических текстов на любом иностранном языке – это не только источник лингвокультурологических знаний о стране изучаемого языка, но и важное средство обучения языку, в нашем случае, русскому.

Таким образом, именно текст позволяет в процессе обучения осваивать язык как наследие особой российской политической культуры, именно текст помогает решить вопрос о методе (анализе), который способствует обучению *изучающего* чтения, помогает понять глубину высказывания, обогащает речь обучаемых, создаёт у обучаемых контекстное представление слова.

Нами разработана методика предтекстового анализа текста при обучении чтению, в частности, изучающего. Идея анализа заключается во-первых, в системе вопросов, выявляющих понимание ключевых положений текста, выясняющих смысл по абзацам и подводящему учащихся к определению главной мысли текста; во-вторых, в обогащении речи учащихся с опорой на смысловые связи слова в каждом определённом контексте. Предлагаемая нами методика работы с текстом на занятиях с иностранцами рассчитана на её применение среди иноязычно говорящих учащихся, достигших базового сертификационного уровня (ТБУ), первого сертификационного уровня (ТРКИ-1) и выше. Мы считаем, что разработанная методика предтекстовой работы на занятиях по чтению позволит расширить лингвокультурологические знания учащихся, повысить степень владения русским языком.

9.08.2016

Список литературы:

1. Дейкина, А.Д. Обучение и воспитание на уроке русского языка / А.Д. Дейкина. – М.: Просвещение, 1990. – 180 с.
2. Китайгородская, Г.А. Методические основы интенсивного обучения иностранному языку / Г.А. Китайгородская. – М.: Изд-во МГУ, 1986. – 175 с.
3. Пассов, Е.И. Основы методики обучения иностранному языку / Е.И. Пассов. – М., 1977. – 214 с.
4. Пахнова, Т.М. Текст как основа создания на уроках русского языка развивающей речевой среды / Т.М. Пахнова // Русский язык в школе. – 2000. – №4. – С. 4–12.
5. Просвиркина, И.И. Коммуникативное пространство в современном речевом общении / И.И. Просвиркина // Современная коммуникативистика. – 2012. – №1. – С. 9–11.
6. Просвиркина, И.И. Обогащение речи учащихся средствами оценки как компонент регионального лингвистического образования / И.И. Просвиркина. – Оренбург. – 2006. – 154 с.

7. Просвиркина, И.И. Лексическая экспликация концепта «патриотизм» в языковом сознании современной молодежи / И.И. Просвиркина, М.Д. Яхно // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2015. – №11. – С. 96–102.
8. Степанов, Ю.С. Константы. Словарь русской культуры / Ю.С. Степанов. – М.: Языки русской культуры, 2001. – С. 10–41.
9. Щукин, А.Н. Лингводидактический энциклопедический словарь / А.Н. Щукин. – М.: Астрель, 2007. – С. 593–601.
10. Аргументы и факты [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.aif.ru/society/people/1154665>.
11. Аргументы и факты [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.aif.ru/culture/problem/1414710>.
12. Аргументы и факты [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.aif.ru/society/opinion/1213963>.

Сведения об авторах:

Просвиркина Ирина Ивановна, профессор кафедры русской филологии и методики преподавания русского языка Оренбургского государственного университета, доктор педагогических наук
460018, г. Оренбург, пр-т Победы, д. 13, каб. 1106, e-mail: prosvirkina06@mail.ru

Яхно Мария Дмитриевна, магистрант кафедры русской филологии и методики преподавания русского языка
Оренбургского государственного университета
460018, г. Оренбург, пр-т Победы, д. 13, каб. 1106, e-mail: mariayahno@mail.ru